

# Le rôle de la communication pédagogique dans l'enseignement/apprentissage du FOS

Larisa DODU-GUGEA<sup>1</sup>

Valentina DAMIAN<sup>2</sup>

## **Résumé**

*Dans le présent article, nous nous proposons d'étudier et d'analyser le rôle de la communication dans la formation professionnelle des étudiants, et plus particulièrement, dans la formation économique.*

*En tant que forme d'interaction, la communication suppose de gagner et d'activer la compétence communicative. Son absence ou sa présence défectueuse explique l'échec ou les difficultés que les professeurs, parmi eux certains très bien préparés, ont dans l'activité courante. Etre professeur signifie non seulement avoir des connaissances de spécialité mais aussi la capacité de transposer et de savoir quoi, combien, comment, quand, avec quoi, à qui offrir ces connaissances. Selon les spécialistes, dans le cas d'un processus de communication, les interlocuteurs créent et inventent non seulement des contenus mais aussi des processus, des règles, des procédés et des moyens de leurs échanges.*

***Mots et expressions clés:** communication, modèles de communication, apprentissage, intelligence, processus.*

## **1. Introduction**

La communication pédagogique représente un transfert complexe, par plusieurs sources, des informations, des contenus nécessaires dans le processus d'enseignement entre les individus qui assument simultanément et successivement les rôles d'émetteurs et de récepteurs. La communication pédagogique implique une interaction entre les informations explicites et les informations adjacentes, transmises par d'autres sources.

La communication éducationnelle est un processus d'émission - réception de certains messages: connaissances, sentiments, émotions, habiletés, habitudes etc. (Gerald A. Cole, 2006 : 456). Elle est basée sur les relations interpersonnelles entre le professeur et les étudiants, sous l'aspect de la transmission des informations sur des actions, des situations, sur la participation, l'influence, l'adaptation, etc. Dans le processus didactique, la communication éducationnelle peut faciliter l'apprentissage des contacts humains, ce qui signifie l'assimilation des règles du dialogue civilisé, de l'écoute et du parler, des questions et des réponses, de l'émission et du déchiffrement des messages verbaux, para verbaux et non verbaux.

## **2. Aspects théoriques de la communication pédagogique**

Conformément aux analyses faites par certains chercheurs, la communication peut être hiérarchique et réciproque. La communication hiérarchique se caractérise par le fait que les interlocuteurs occupent des

positions différentes, un des interlocuteurs étant supérieur et émettant plus, l'autre, inférieur, surtout receveur des messages. L'interlocuteur occupant la position supérieure a souvent l'initiative du message, et son message est codé, prévisible. D'autre part, dans une certaine conception de la classe, l'enseignant, maître des programmes, du manuel, de la progression, est aussi le principal acteur, et l'étudiant n'a qu'un rôle subordonné.

La notion de communication implique une certaine réciprocité, étant plus générale et plus complète que l'information, qui est seulement un côté de la communication. Au contraire, dans la communication réciproque, les partenaires n'occupent aucune position privilégiée, l'initiative du message appartenant à chacun également, le message est moins prévisible et, par conséquent, le processus de communication est plus ouvert au perfectionnement.

La communication pédagogique implique les deux stratégies, la prédominance d'une de ces stratégies dans un certain contexte étant justifiée par les objectifs visés, le contenu transmis, les méthodes et les moyens didactiques utilisés. Pendant que le professeur émet son message, le locuteur étudiant construit, sur les éléments informationnels reçus, son propre message, qui sera partiellement retourné explicitement ou par des éléments paraverbaux - la mimique, des gestes - au professeur. Celui-ci fait deux actions en même temps, il parle et il écoute ses étudiants. La communication didactique a un aspect imprévisible, parce que la stratégie didactique peut changer à chaque moment (Silvaş, 2006 : 2-7).

Dans le contexte du management de la classe des étudiants, la communication est vue comme une communion d'éléments cognitifs et affectifs, ayant le but de transmettre l'information, d'inspirer de la confiance, d'induire une émotion ou de dévoiler un comportement par un processus alternant l'interaction entre l'écrit, le visuel, le non verbal, le vocal, l'auditif, la symbolique et le comportement.

La communication pédagogique présente quelques traits généraux :

- Elle se déroule entre deux partenaires comme : professeur - étudiant, étudiant - professeur, étudiant – étudiant ;
- Le message est formulé, organisé et structuré logiquement par l'éducateur, conformément à des objectifs précis;
- Elle fait partie d'un processus d'apprentissage, en suivant l'influence, la modification et l'établissement des comportements individuels ou du groupe ;
- Elle génère l'apprentissage, l'éducation et le développement par l'implication active de l'étudiant dans l'acte de la communication ;
- Elle est complexe, en intégrant divers types de communication : verbal, para verbal (empathique), non verbal (des gestes suggestifs, descriptifs, expressifs),

écrit, visuel à fonction informative, de stimulation de la pensée indépendante, de l'esprit d'observation et de la créativité ;

- Le langage didactique est un langage intentionnel (instrumental). Il utilise le langage habituel, le vocabulaire, les structures grammaticales, les moyens d'exposition. La communication pédagogique intentionnelle a pour objectif un effet et peut se modifier en fonction de la réaction de l'interlocuteur. L'intention s'exprime par les objectifs établis et annonce le commencement, sans tenir compte de la forme du déroulement de l'apprentissage. Les explications sont accompagnées de descriptions auxiliaires plus amples: expériences, matériaux, instruments ou résultats qualitatifs ou quantitatifs.

Les relations de communication peuvent s'instaurer facilement lorsque dans le groupe, se crée une atmosphère agréable de respect et de sympathie avec un effet stimulant. Une communication pédagogique se fonde sur le respect réciproque. Les interlocuteurs ont besoin d'accomplir leur désir de connaître, d'apprendre, sans renoncer à leurs propres identités.

La communication pédagogique est une action à l'intérieur de laquelle ont lieu des actions explicites/implicites/indirectes. Les actions verbales sont prédominantes. Parler, ne signifie pas échanger des informations ; il est nécessaire que l'énoncé soit compris, qu'on identifie le contenu de l'information, mais aussi l'intention du locuteur, qui définit l'attitude, le comportement, sa propre réaction envers ce qu'il dit (Silva, 2006 : 2-7).

Dans la communication pédagogique, le professeur doit viser en permanence l'adaptation à la situation éducative, à la situation d'enseignement. Tout d'abord, afin d'accroître l'efficacité de l'activité instructive, le professeur doit très bien connaître le niveau des connaissances et le vocabulaire des étudiants avec lesquels il travaille, pour pouvoir adapter sa communication au niveau des connaissances linguistiques de ceux-ci. Il doit manipuler la communication en classe pour maximiser le processus d'acquisition des apprenants, leur donner des situations de communication authentiques qu'ils sont amenés à réaliser.

La communication dans la classe de langue correspond au modèle interactif, qui analyse l'acte communicatif comme une relation d'échange entre des partenaires qui ont chacun un double statut, d'émetteur et de récepteur; il est donc discutable d'attribuer d'emblée le statut d'émetteur au professeur et de récepteur à l'élève.

Dans le cas d'un processus de communication, dans l'opinion des spécialistes, les interlocuteurs créent et inventent non seulement des contenus mais aussi des processus, des règles, des procédés et des moyens de leurs échanges.

Afin d'instituer et de maintenir une communication réelle comme condition nécessaire de l'apprentissage du FOS, il est nécessaire :

1. que l'apprenant ait des tâches de communication, car c'est par l'accomplissement de ces tâches que se développe le processus d'apprentissage ;
2. que l'apprenant soit incité à faire preuve, le plus vite et le plus largement possible, de son autonomie et de sa créativité dans la gestion de son discours.

### **3. Les formes de la communication**

1. **Le langage** est un des moyens de la communication, une fonction d'expression de la pensée et de la communication entre les hommes, mise en œuvre par la parole ou l'écriture. La communication s'appuie sur le langage pour progresser. C'est un outil au service de l'homme, celui de la transmission de la pensée.

Le langage peut se représenter par **la parole**, l'écriture, les gestes, la mimique. La parole est une expression verbale de la pensée, la faculté de communiquer la pensée par un système de sons articulés, émis par la voix. Dans la vie quotidienne, on utilise principalement la parole pour communiquer. Il en est de même dans la pratique universitaire. La parole est un outil, un instrument d'enseignement/apprentissage. Elle permet d'exprimer une pensée, un sentiment. C'est un moyen utile aux professeurs et étudiants pour entrer en contact. La parole est une des formes de la communication, mais il en existe aussi d'autres.

Une autre forme de la communication est **l'écriture**. Le rôle de l'écriture, par rapport à l'oral, est de laisser des traces écrites, matérielles, de l'information. Elle permet à celui qui lit d'avoir un temps de réflexion, de ne pas donner un "feed-back" immédiat. L'écrit fait partie intégrante du processus d'intervention, en tant qu'outil de transmission des informations et d'évaluation des étudiants. La rédaction des travaux écrits occupe une place importante dans les pratiques académiques.

L'enseignant et l'étudiant ne peuvent pas imaginer leur activité sans l'utilisation de l'oral et de l'écrit en tant qu'instruments. L'enseignement ne peut pas se concevoir sans l'utilisation du langage car il y a une omniprésence des échanges entre le professeur et l'étudiant. Cependant ils communiquent aussi par **la gestuelle, les mimiques**. Celles-ci sont des formes de communication qui ont une certaine influence, un impact sur la communication des acteurs de l'enseignement et qui permettent d'exprimer des sentiments et des pensées.

### **4. Possibilités de l'utilisation des TICE dans l'enseignement/apprentissage du FOS**

Avec l'introduction des nouvelles technologies dans le domaine de l'enseignement/apprentissage, il s'avère important de profiter de leurs apports dans le domaine du FOS. Tenant compte des difficultés de l'enseignement/apprentissage du FOS, les apprenants éprouvent le besoin d'avoir recours aux TICE en vue de faciliter leur apprentissage. De leur côté, les formateurs et les concepteurs peuvent en tirer profit dans la mesure où ils peuvent superviser les apprenants à distance sans être soumis à des contraintes temporelles ni spatiales.

Étant donné ce contexte, nous envisageons d'examiner dans ce volet les possibilités de l'utilisation des TICE lors du processus d'enseignement/apprentissage du FOS, de leur exploitation dans le but de l'augmentation de leur efficacité.

Nous nous proposons de passer en revue et d'illustrer les façons les plus récentes des utilisations des TICE dans l'enseignement.

Le développement des TICE correspond aussi à une forte volonté de former les jeunes pour qu'ils fassent un usage responsable de ces technologies, notamment dans le domaine [Internet](#), à savoir :

- apprendre aux étudiants à rechercher et à trier les informations en fonction de leurs besoins;
- avoir un regard critique sur l'information délivrée par ce réseau de [communication](#);
- les protéger des intentions malveillantes;
- expliquer les bienfaits du partage de connaissances et initialiser un travail en réseau. Outil indispensable à la formation intellectuelle, les TICE représentent également un important potentiel d'innovations pédagogiques et un réservoir vaste de nouvelles pratiques pour les enseignants comme pour l'ensemble du système éducatif (Peraya. & Crifpe J. 2003).

Pour esquisser une typologie rapide des ressources apportées par les TICE, il y a six familles de ressources:

- Logiciels généraux (texte, son et/ou image numériques) utilisés à des fins d'enseignement ou d'apprentissage;
- Banques de données et d'informations (documents numériques : textes, images, vidéos) pouvant être utilisées comme supports de cours et d'illustrations par l'enseignant ou pouvant servir comme source d'information pour les élèves lors de la recherche documentaire;
- Manuels numériques enrichis de données nouvelles (vidéo) et d'outils de navigation unique;
- Outils de travail personnel ([exerciceurs](#), laboratoires personnels) capables de s'adapter au niveau des apprenants, à leurs objectifs et à leurs parcours;

- Simulateurs, systèmes experts, permettant de modéliser les phénomènes étudiés et d'en faire varier les paramètres;
- Dispositifs de travail collectif, de mise en réseau, de communication.

**Les exemples d'outils existants sont nombreux.** Ils vont du simple didacticiel à la plateforme d'apprentissage en ligne. Les méthodes d'appropriation des outils et l'usage de ces outils sont excessivement variables.

**Le didacticiel** (contraction de « [didactique](#) » et « [logiciel](#) ») peut désigner deux choses:

- un programme informatique relevant de l'enseignement assisté par l'ordinateur (EAO); plus précisément, il s'agit d'un logiciel interactif destiné à l'apprentissage de savoirs (et plus rarement de savoir-faire) sur une thématique ou un domaine donné incluant généralement un autocontrôle des connaissances;
- un document (papier ou support numérique) visant **un autre, ancien, à formater par l'utilisation d'un logiciel.**

On utilise aussi le terme **exerciceur** lorsque le logiciel est réalisé à base d'exercices d'entraînement, ou **environnement interactif multimédia** (l'activité pouvant être libre).

**L'apprentissage en ligne.** La définition de l'apprentissage en ligne (*e-learning*) donnée par l'Union Européenne est : « l'e-learning est l'utilisation des nouvelles technologies multimédias de l'Internet pour améliorer la qualité de l'apprentissage en facilitant d'une part l'accès à des ressources et à des services, d'autre part les échanges et la collaboration à distance ».

L'apprentissage en ligne est une modalité [pédagogique](#) et technologique qui concerne la [formation continue](#), l'[enseignement supérieur](#) mais aussi la formation en [entreprise](#), c'est-à-dire pour un apprenant adulte ayant une certaine autonomie dans l'organisation de son processus d'[apprentissage](#), en entreprise par exemple : cette modalité peut prendre place au milieu des entreprises vu sa flexibilité et la richesse de ses ressources au moment de les mettre en ligne.

Plusieurs termes sont utilisés pour traduire le terme **e-learning**. La traduction la plus fidèle est l'**apprentissage en ligne**. Le « e » comme dans e-learning étant une référence explicite aux [technologies de l'information et de la communication](#).

Une **plate-forme d'apprentissage en ligne**, est un [site web](#) qui héberge du contenu didactique et facilite la mise en œuvre de stratégies pédagogiques.

**Les Espaces Numériques de travail (ENT) ou Les Espaces Numériques d'Apprentissage (ENA)**

L'Espace numérique de travail est un portail en ligne sécurisé qui permet à l'ensemble des membres de la communauté universitaire (apprenants, personnels enseignants), d'accéder à des services en lien avec des activités d'éducation et

d'accompagnement des étudiants.

L'ENT répond à de nombreuses problématiques des TICE. Il a pour objectif de rendre possible par tous et pour tous le recours à des **formes d'enseignement et d'apprentissage alternatives**.

Le **tableau blanc interactif** (TBI) : un dispositif alliant les avantages d'un **écran tactile** et de la vidéo projection en milieu universitaire, qui offre de nombreuses applications. Cependant, son utilisation doit répondre à un besoin pédagogique réel pour trouver toute son efficacité. Les applications du TBI se retrouvent aussi dans le domaine des entreprises (conférences et réunions). L'utilisation du TBI en classe est appropriée lorsque les enseignants ne se fient pas exclusivement à ce nouvel outil. En effet, il faut prévoir un plan B, car comme n'importe quelle technologie, le TBI peut avoir des problèmes techniques. Les enseignants peuvent également travailler avec d'autres TICE tels que les **tablettes interactives**, les **iPod**, les **réseaux sociaux**, ou la robotique. Le piège est d'enseigner uniquement avec le TBI. En fait, il devrait représenter un soutien pour l'enseignant en classe, et non se substituer totalement aux autres moyens.

**La tablette** interactive peut être utilisée pour le traitement de texte, mais sa fonction première est de naviguer sur **Internet** et d'utiliser les applications proposées. La tablette permet de réaliser une nette diminution des photocopies en classe, d'achat de manuels et de livres. Les étudiants ont sur leur tablette personnelle tous les documents nécessaires à la progression de leur apprentissage. La tablette est mince et légère, ce qui permet une manipulation et un déplacement très aisé de l'objet. De plus, si l'institution possède une connexion internet Wifi, l'accès à Internet est très rapide.

Ensuite, avec la tablette interactive, il y a une intégration des TICE qui peut favoriser la motivation des étudiants. Les jeunes d'aujourd'hui sont nés à l'ère de la technologie et l'utilisation de tablettes interactives peut les motiver dans leur réussite. La tablette peut être également utilisée pour la lecture et l'écoute de textes.

Les tablettes possèdent très souvent un appareil photo et vidéo, ce qui permet aux étudiants de prendre des photos et d'enregistrer de courtes vidéos et, subséquemment, de travailler les montages vidéo.

Enfin, il est intéressant de mettre en étroite relation **les réseaux sociaux** et le monde des universités.

**Les réseaux sociaux** se sont popularisés dans les années 2000. Dans le domaine de l'enseignement, les **réseaux sociaux** sont de plus en plus utilisés puisqu'ils sont intéressants pour la jeunesse d'aujourd'hui qui appartient à cette génération de l'information directe. Les principaux **réseaux sociaux** existants et

les plus connus de la population sont [Facebook](#) et [Twitter](#). (<http://fr.wikipedia.org/wiki/Communication>)

**Facebook** est le site **Internet** le plus visité au monde en ce moment même. Ce réseau social est utilisé aujourd'hui comme un outil de travail. Dans le milieu universitaire, c'est une approche dont le but est de diffuser de l'information à la fois destinée aux étudiants et aux professeurs. L'enseignant réalise une page personnalisée où l'accès se limite uniquement aux personnes concernées et où des messages importants et des questions sont rendus publics de manière rapide.

Dans une classe de langue étrangère où deux univers se juxtaposent: celui de l'enseignant et celui des étudiants, le Facebook avec ses caractères techniques et pédagogiques y joue un rôle important. Facebook, ce logiciel gratuit et inscrit dans la culture informatique de plus d'un milliard d'utilisateurs, ouvre la possibilité devant les enseignants et les apprenants à l'utiliser librement, spontanément et d'une manière éducative pour réaliser le perfectionnement du processus d'enseignement /apprentissage.

Plusieurs typologies de l'utilisation du Facebook sont connues:

**Ludique** : L'enseignant peut faire des présentations collectives sur un thème du cours (les météo, les directions, la santé) en partageant des articles portant sur le même sujet, des blagues ou même des hyperliens vers des vidéos humoristiques ;

**Interpersonnel / social** : les étudiants, avec la participation de l'enseignant, peuvent faire des échanges spontanés, des interventions sociales comprenant des pensées et des réflexions personnelles, des encouragements à la persévérance et des marques d'appréciation à l'égard de leurs collègues ou de l'enseignant.

**Partage de ressources** : Grâce au Facebook, les étudiants partagent facilement des informations ou des ressources audiovisuelles avec leurs collègues.

**Accès à l'information éducatives et révision de leçons**: l'enseignant peut y publier des hyperliens, des exercices de systématisation des points de langues ou des vidéos de YouTube vues en classe, feuilles de routes comprenant les numéros des pages du manuel à étudier ou le rappel des exercices imprimés à réviser, ou il peut ajouter aussi des compléments d'informations socioculturelles sous forme de texte ou de vidéo.

**Sondage** : l'établissement éducatif peut prendre connaissance de la satisfaction de ses étudiants à propos d'un cours ou d'un enseignant à travers un sondage publié sur Facebook. Le Facebook est un outil qui répond à des besoins éducatifs :

**Rapprochement entre l'enseignant et les apprenants** : l'usage du



Facebook permet à l'enseignant de mieux connaître la réalité de ses étudiants et de se rapprocher d'eux en y assumant divers rôles normalement attribués au tutorat dans la formation en ligne. Le média social s'impose alors comme outil d'aide à l'harmonisation des cultures de l'enseignant, responsable du programme et de celles des étudiants, compte tenu de la pluralité des moments d'intervention et de la nature des échanges entre eux.

**Altération de l'espace – temps éducatif** : d'une part, le groupe se sert de la page Facebook dans la préparation à des activités en classe et le transfert des apprentissages dans leur vie quotidienne. L'outil établit un lien entre les activités hors classe et celles en classe. D'autre part, les étudiants souhaitent un maintien des liens entre eux après la fin du cours aussi bien à des fins interpersonnelles que dans la poursuite de leur apprentissage de la langue.

**Continuité de l'apprentissage** : l'usage du média social assure la continuité dans l'apprentissage de la langue, ce qui peut contribuer à la lutte contre le décrochage. En cas d'absence en classe, l'étudiant dispose non seulement de ressources en ligne en lien avec les notions abordées durant le cours, mais aussi du soutien du groupe, lui permettant de faire ainsi du rattrapage et d'être, à son retour, au même niveau que les autres.

### **Riche partage entre professeurs:**

On peut dire si un groupe de professeurs décide de mettre leur matériel en commun, en plus de tous ce que les étudiants ont pu apporter au contenu de l'enseignant, cela pourrait donner lieu à un contenu assez riche qu'il serait très difficile d'égaliser par un travail individuel.

**Dans une classe de langue étrangère,** l'usage des médias sociaux surtout de Facebook peut favoriser la mise en place d'une formule d'apprentissage hybride, optimisant le plaisir d'apprendre à l'extérieur de la classe dans un contexte d'autoformation. Les aspects techniques de ce logiciel et sa simplicité facilitent l'échange entre les membres du groupe favorisant ainsi le partage d'informations et de ressources pour arriver à un perfectionnement dans le processus d'apprentissage (Schmitz-Van Keer, Ch., Schmitz, E., 2005 :7).

**Twitter** est un réseau social qui a été lancé en mars 2006 par son créateur **Jack Dorsey**. C'est un réseau de personnes qui y adhèrent et qui s'abonnent aux pages d'autres personnes dans le but d'envoyer ou de recevoir de courts messages appelés «tweets.» Il est utilisé comme outil dans le milieu scolaire. Plusieurs enseignants ouvrent des pages Twitter dans le but de donner la possibilité à leurs étudiants de s'abonner à leur page pour «tweeter» de l'information ou de permettre aux étudiants de poser des questions (Fourgous, 2010 : 328).

Étroitement articulés aux programmes, les TICE offrent aux étudiants l'occasion de mener à bien une réalisation concrète qui leur permet d'enrichir leurs savoirs, de développer des compétences et d'affiner leurs méthodes (Schmitz-Van Keer, Ch., Schmitz, E., 2005 :7). Sur un sujet dont ils ont délimité les contours, les étudiants, en évitant une simple compilation, élaborent en collaboration avec d'autres étudiants une production, individuelle ou collective, à partir de ressources variées. Les professeurs accompagnent conjointement la prise d'autonomie des étudiants. Ils leur signalent les impasses, relancent leur motivation et vérifient l'ancrage de leurs recherches dans les savoirs. Les moyens audio-visuels, les TICE, ne sont que des outils, de même que les manuels et toute autre documentation : ils offrent des perspectives enrichissantes à condition de servir un objectif clairement identifié.

## **5. Conclusions**

- a. Dans la communication, le décalage potentiel entre l'intention de communiquer, de contribuer à la réalisation du but de l'interaction et la performance réalisée ou possible constitue le problème que doit résoudre le professeur.
- b. Tout ce qui participe à la réduction de la distance entre l'intention de communiquer et la performance réalisée est un facteur d'apprentissage. Pour parvenir à cet objectif, le professeur doit employer toutes sortes de stratégies de communication, en faisant différentes généralisations, ayant recours à des approximations, qui vont provoquer les réactions de l'étudiant.
- c. Pour cette raison, il faut maintenir ou restituer une communication réelle comme condition nécessaire de l'apprentissage de LE. L'apprenant doit accomplir des tâches de communication, car c'est dans l'accomplissement de ces tâches qu'une zone de développement potentiel peut être ouverte dans laquelle les processus d'apprentissage peuvent trouver leur place. Il doit être incité à user le plus vite et le plus largement possible de l'autonomie dans la gestion de son discours.

## **Références bibliographiques**

1. FOURGOUS, Jean-Michel (député), "La modernisation de l'école par le numérique Réussir l'école numérique", Rapport de mission parlementaire, 15 février 2010.
2. GERALD A. Cole (2006), "Management. Teorie și Practică", Știința, București.
3. PERAYA D. & CRIFPE J. Viens, (2003) " L'intégration pédagogique des TIC dans le travail enseignant: recherches et pratiques CRIFPE", Genève
4. SCHMITZ-VAN KEER, Christiane, SCHMITZ, Etienne (2005 ), "La communication pédagogique dans l'enseignement", Bulletin d'Informations pédagogiques, Namur, p.7
5. SILVAȘ Alexandra (2006) " La communication-quelques aspects théorétiques et applicatives", Tg. Mureș, p.2-7
6. <http://fr.wikipedia.org/wiki/Communication>
7. <http://www.cnrtl.fr/definition/communication>

## Notes

[ ← 1 ]

Docteur en économie, maître de conférences, Chaire des Relations Economiques Internationales,  
Académie d'Études Economiques de Moldova, Chişinău, [dodu\\_gugea@yahoo.com](mailto:dodu_gugea@yahoo.com)

[ ← 2 ]

Chargée de cours, Chaire des Langues des Vivantes des Affaires, Académie d'Études Économiques  
de Moldova, Chişinău, damianvna@yahoo.fr